

mun. Chişinău

«23» ianuarie 2019

mun. Кишинэу

«23» янврия 2019 г.

S.A. „Compania Electrică” în persoana directorului Eini Maria, numit în continuare „Antreprenor”, pe de o parte și SC “BALKAN PHARMACEUTICALS” SRL în persoana administratorului Cazacu Vasiliu, numit în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, numiți “Parte” sau “Părți”, cum prevede acordul adițional dat (mai departe după text „Contract”), privind următoarele:

1. Domeniul de aplicare a acordului.

Beneficiarul își ia angajamentul să îndeplinească Antreprenorului următoarele lucrări:

- 1.1 Construcția halei de producție.
- 1.2 Costul lucrărilor executate în conformitate cu devizul acordat constituie 5 000 000 lei (cinci milioane lei).
- 1.3. Costul lucrărilor indicate în p. 1.2. nu este definitiv și poate fi schimbat după îndeplinirea lucrărilor în procesul producerii.

2. Ordinea prestării serviciilor.

2.1. Antreprenorul se obligă să presteze serviciile indicate în p. 1.1. al prezentului Contract în termenii stabiliți de către ambele Părți. Începutul lucrărilor timp de 7 zile după primirea avansului.

3. Remunerarea.

3.1. Pentru serviciile prestate de Antreprenor, Beneficiarul se obligă să achite Antreprenorului recompense, conform calculului indicat în anexa nr. 1. Prețul lucrărilor nu este definitiv și poate fi schimbat în procesul executării lucrărilor. Toate schimbările tarifelor și a Devizului de cheltuieli, sau a unuia din componentele acestuia, se perfectează într-un acord adăugător al Părților, în formă scrisă.

3.2. Recompensa Antreprenorului se realizează în modul următor:

- avans 30% din costul lucrărilor timp de 3 zile din momentul încheierii prezentului Contract.

3.3. Achitarea Antreprenorului se efectuează de către Beneficiar sub formă de transfer pe contul de decontare a Antreprenorului timp de 5 zile din momentul semnării Actului de recepție a lucrărilor și a facturii fiscale.

3.4. Plățile se vor efectua în lei MDL.

3.5. Beneficiarul are dreptul să stabilească penalități Antreprenorului, pentru întârzierea termenului de executare a lucrărilor.

3.6. La importarea materialelor de peste granițe Beneficiarul compensează diferența de curs valutar.

4. Drepturile și obligațiile părților.

4.1. Antreprenorul este obligat:

4.1.1. Să execute lucrările, utilizând echipamentele și manopera proprii.

4.1.2. Să asigure aprovizionarea cu materiale și utilaje, necesare pentru executarea lucrărilor cu forțele proprii.

4.1.3. În caz de necesitate de a atrage alte organizații în baza contractului de subantreprenariat.

4.1.4. Să acorde Beneficiarului la prima cerere toată informația necesară despre mersul executării lucrărilor.

4.1.5. Antreprenorul își asumă riscul lichidării sau accidentării materialelor, instrumentelor, rezultatelor de lucru, până la momentul predării Beneficiarului în conformitate cu Contractul dat.

A.O. „Compania Electrică” в лице директора Еини Мария, именуемое в дальнейшем, *Подрядчик* и SC “BALKAN PHARMACEUTICALS” SRL в лице администратора Казаку Василий, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем *«Заказчик»*, именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящее дополнительное соглашение (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Предмет соглашения.

Подрядчик обязуется выполнить для Заказчика следующие работы:

- 1.1 Строительство производственного цеха.
- 1.2 Стоимость работ выполненных в соответствии с согласованной сметой составляет 5 000 000 леев (пять миллионов леев).
- 1.3. Стоимость работ указанная в п.1.2. неокончательная и может быть изменена по выполненным объемам в процессе производства работ.

2. Сроки оказания услуг.

2.1. Исполнитель обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течении 7-и дней после получения аванса.

3. Вознаграждение.

3.1. За услуги, оказываемые Исполнителем в соответствии с настоящим договором, Заказчик обязуется выплатить Исполнителю вознаграждение в соответствии с приложением №1. Все изменения договорной стоимости и сметы, или одного из компонентов оформляются Дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.

3.2. Вознаграждение Исполнителю осуществляется:
- аванс 30% от контрактной цены в течение 3-х рабочих дней с момента подписания данного Договора.

3.3. Оплата осуществляется Заказчиком в безналичной форме, посредством перечисления на расчетный счет Исполнителя в течении 5 дней с момента подписания Акта сдачи-приемки выполненных работ и налоговой накладной.

3.4. Оплата будет осуществляться в леях РМ.

3.5. Заказчик имеет право зачесть сумму пени к Исполнителю, начисленную в результате неисполнения Исполнителем своих обязательств в срок, в счет оплаты услуг Исполнителя.

3.6. При импорте материалов из-за границы Заказчик компенсирует курсовую разницу.

4. Права и обязанности сторон.

4.1. Исполнитель обязан:

4.1.1. Выполнить работы, используя труд собственных работников, собственные инструменты и оборудование.

4.1.2. Обеспечить поставку материалов и оборудования, необходимых для выполнения комплекса работ собственными силами и средствами.

4.1.3. В случае необходимости привлекать другие фирмы на субподрядной основе.

4.1.4. Предоставлять Заказчику, по первому его требованию, информацию о ходе оказания услуг.

4.1.5. Нессти риск случайной гибели или повреждения материалов, инструментов, результатов работы до момента их сдачи Заказчику.

4.1.6. Отвечать за способы производства работ (в том числе

7.3. După rezilierea prezentului Contract, Beneficiarul are dreptul de a cere de la Antreprenor restituirea pierderilor.

8. Alte condiții.

8.1. Contractul prezent intră în vigoare la data semnării de către ambele părți și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor stipulate în Contract.

8.2. Toate modificările, completările și anexele la Contractul prezent se consideră ca parte integră a acestuia și au putere juridică la un nivel cu Contractul, dacă acestea au fost întocmite în formă scrisă, au fost semnate și asigurate cu ștampilele ambelor Părți.

8.3. Contractul prezent este întocmit în 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte și au putere juridică egală.

8.4. Contractul prezent înlocuiește toate înțelegerile orale sau scrise precedente, existente între Părți, referitoare la conținutul Contractului.

8.5. În cazul când se schimbă adresa, numerele de telefoane, fax, locurile de livrare, și alte date indicate în contractul prezent, Partea la care au apărut modificările sus menționate este obligată să informeze Partea a doua despre acestea în decurs de 24 de ore din momentul apariției lor.

9. Declarația Părților privind valabilitatea contractului.

9.1. Părțile declară, că reprezentanții lor, menționați în Preambul, au împuternicirea necesară de a semna Contractul dat, iar manifestarea voinței lor de a încheia și executa Contractul prezent reprezintă manifestarea voinței însăși a Părților.

9.2. Părțile confirmă lipsa oricăror restrângeri sau interdicții la semnarea și executarea Contractului prezent, ce recurg din starea actelor de fondare, regulamentelor interioare și a altor acte de acest fel, deasemeni din starea altor contracte, și oricare alte acte de drept.

Confirmând cele spuse mai sus, părțile au semnat contractul prezent:

Beneficiar (Zakazchik)

SC "BALKAN PHARMACEUTICALS" SRL

str. N. Gradescu, 4, mun. Chișinău, MD-2002
C/F 1006600054538 COD TVA 0305926
COD CUATM 0110
COD IBAN: MD77ML000000002251028278
C/D MOLDMD2X328
BC "Moldindconbank" S.A. suc. "Cuza-Voda",
mun. Chișinău
tel. 50-61-60, fax 50-35-88



7.3. После расторжения Договора Заказчик может потребовать от Исполнителя возмещения убытков.

8. Другие условия.

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до полного выполнения договорных обязательств.

8.2. Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют равную с Договором юридическую силу, если они составлены в письменной форме, надлежащим образом подписаны и заверены печатями Сторон.

8.3. Настоящий Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон, имеющих равную юридическую силу.

8.4. Настоящий Договор заменяет собой все предыдущие устные или письменные соглашения, существовавшие между Сторонами.

8.5. В случае смены адреса, номеров телефонов, факсов, места поставки, и других данных, указанных в настоящем Договоре, Сторона, у которой возникли указанные изменения, обязана известить другую Сторону в течении 24 часов с момента возникновения изменений.

9. Заявления сторон о действительности договора.

9.1. Стороны заявляют, что их представители, упомянутые в Пreamбуле, имеют все необходимые полномочия для подписания настоящего договора и выражение их воли заключить и исполнить настоящий договор является выражением воли самих Сторон.

9.2. Стороны заявляют об отсутствии у каждой из них, каких либо ограничений или запретов на подписание и исполнение настоящего договора, вытекающих из положений их учредительных документов, внутренних регламентов и иных подобных документов, а также из положений иных договоров, а также любых иных правовых актов.

В подтверждение вышесказанного, стороны подписали настоящий договор:

Подрядчик (Antreprenor)

S.A. „Compania Electrică”

str. Plaiului, 2, mun. Chișinău, MD-2002
C/F 1003600092733 COD TVA 0200871
COD IBAN: MD20ML0000000222492500705
C/D MOLDMD2X309
BC „Moldindconbank” S.A. suc. Centru,
mun. Chișinău
tel. 50-50-47, fax 50-15-94





ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 287-COP

privind achiziția prin Concurs prin Cererea Ofertelor de Prețuri

“20” decembrie 2019

Chișinău

1. Părțile contractante

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii prin cererea ofertelor de prețuri nr. Ocds-b3wdpl-MD-1569570419058 din 16.10.2019, între **IMSP Institutul Oncologic**, cu sediul în mun. Chișinău str. Testemitanu 30, telefon: 85-24-45, fax: 72-78-80, e-mail: anticamera@onco.md, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat, cu nr. 1003600151023 din “11” decembrie 2003, reprezentat prin Director doamna **Larisa Catrinici**, în calitate de Beneficiar, pe de o parte, și „**Compania Electrică**”, SA cu sediul în mun. Chișinău, str. Plaiului nr. 2, tel. 50-50-47 înregistrat la Camera Înregistrării de Stat, cu nr. 1003600092733 din “06” februarie 1995, autorizat pentru activitatea în construcții: autorizația nr. 015041 din “22” februarie 2005, eliberată de Camera de Licențiere a RM pe un termen de 5 ani, pentru genurile de activitate „Construcțiile de clădie și instalații ingineresti, rețele tehnico-edilitare, reconstrucții, consolidări, restaurări, reprezentat prin Director domnul **Maria Eni**, în calitate de Antreprenor, pe de altă parte.

2. Obiectul contractului

Antreprenorul se obligă să execute *Lucrări de restabilire a iluminatului electric exterior pe teritoriul IMSP IO* (repetat) Cod CPV: 45453000-7 în conformitate cu prevederile proiectului tehnic, cu detaliile de executare, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

3. Perioada de executare

- 3.1. Durata de executare a lucrărilor contractate este de *60 zile din momentul semnării contractului de antrepriză, DDP-Franco destinația vămuit.*
- 3.2. Perioada de executare poate fi prelungită dacă constrângeri justificabile se datorează următoarelor cauze:
 - a) generate de Beneficiar;



- b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;
 - c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în executare a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 3.3. Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista executarea lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de Beneficiar.
- 3.4. La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitînd convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție.
- 3.5. În baza documentelor de confirmare a executării și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrinite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștința Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de executare, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

4. Valoarea lucrărilor și modalitățile de plată

- 4.1. Valoarea lucrărilor de construcției-montaj ce reprezintă obiectul prezentului contract este de 960 842,45 lei (inclusiv TVA).
- 4.2. Achitățile vor fi efectuate 100 % în decurs de 30 zile bancare după semnarea procesului verbal de recepționare a lucrărilor și a facturilor fiscale, și totodată în limitele alocărilor bugetare anuale.
- 4.3. Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită imediat.
- 4.4. Contractul nu va fi considerat terminat pînă cînd procesul-verbal de recepție finală nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.
- 4.5. Recepția finală va fi efectuată conform prevederilor legale. Plata ultimelor sume datorate de Beneficiar Antreprenorului general pentru lucrările executate nu va fi efectuată de Beneficiar decît după semnarea procesului-verbal de recepție finală.

5. Ajustarea valorii contractului

- 5.1. Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii



14.7. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

15. Rechizitele juridice, poștale și de plăți ale părților

Antreprenor	Beneficiarul
„Compania Electrică,, SA	IMSP Institutul Oncologic
Or. Chișinău, str. Plaiului nr. 2	Str. Testimițianu 30
Telefon: 50-50-47	Telefon: 0-22-85-26-70
C/I MD20ML0000000222492500705	C/I MD94ML.000000002251702316
Banca: Moldindcombank SA	Banca: SC „Moldindcombank,, SA
Adresa poștală a băncii: Chișinău	Adresa poștală a băncii: Fil. Testimitanu
Cod: MOLDMD2X309	Cod: MOLDMD2X302
Cod fiscal: 1003600092733	Cod fiscal: 1003600151023
Semnăturile părților	
Semnătura autorizată:	Semnătura autorizată:
L.Ș.	L.Ș.

16. Semnăturile părților

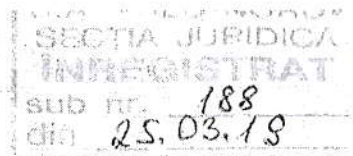
“ ANTREPRENOR”



BENEFICIAR



CONTRACT DE ANTREPRIZĂ



mun. Bălți

2019

SA "Compania Electrica", în persoana directorului **Maria Eni**, care activează în baza Statutului, denumită în continuare **Antreprenor**, și S.A. „RED-Nord”, în persoana directorului general interimar **Valeriu GRUMEZA**, care activează în baza Statutului, denumită în continuare **Beneficiar**, au convenit să încheie prezentul Contract cu respectarea următoarelor clauze:

1. Obiectul contractului

1.1. **Antreprenorul** își asumă obligația de a executa, în conformitate cu documentația normativă și prețurile lucrărilor prezentate la licitația publică, aprobate ulterior în rezultatul negocierilor, **lucrări de construcții-montaj conform volumelor stabilite în Anexa nr.1.**

1.2. În procesul executării prezentului contract părțile se conduc de actele normative în vigoare și directivele aprobate de ministerul de resort și alte autorități competente.

1.3. **Antreprenorul** declară că practică în mod legal activitatea sa și că dispune de toate licențele, autorizațiile, permisele (în continuare „licențe”), necesare și suficiente executării prezentului Contract. **Antreprenorul** se obligă să mențină în vigoare toate licențele pe tot parcursul valabilității prezentului Contract.

2. Valoarea contractului

2.1. Costul lucrărilor ce urmează a fi realizate de **Antreprenor** se determină în baza prețurilor specifice la lucrări, **prevăzute în Anexele nr. 3 și 6** care au fost stabilite în urma examinării documentației de deviz, prezentate la licitație.

2.2. **Antreprenorul** nu este în drept să ceară majorarea prețurilor fixate în prezentul Contract. **Antreprenorul** nu este în drept să pretindă la majorarea prețului în dependență de regim, condiții specifice (referitor la normele din catalog) și timpul de executare a lucrărilor (zilele de odihnă, sărbători oficiale, în afara programului normal al timpului de muncă sau în orele de noapte).

2.3. Achitarea pentru lucrările executate se efectuează în termen de **30 zile** din data semnării actelor de recepționare.

3. Termenul executării lucrărilor

3.1. **Antreprenorul** îndeplinește lucrările pe parcursul perioadei de valabilitate a contractului conform termenelor stabilite în **p. 7.3** al Contractului.

3.2. **Beneficiarul** la terminarea definitivă a lucrărilor pe obiect, semnează procesul-verbal ce confirmă volumul real al lucrărilor efectuate de **Antreprenor**, cu întocmirea actului de apreciere a calității și anexarea celorlalte DN.

3.3. **Antreprenorul** comunică în scris, prin poșta electronică cu 5 zile lucrătoare **Beneficiarul** (Serviciului investiții și construcții) despre terminarea lucrărilor, solicită ieșirea comisiei în teren, pentru verificarea volumelor și calității lucrărilor efectuate, precum și măsurarea liniei de către inginer STP cu aparatul GPS.

3.4. **Antreprenorul** va prezenta **Beneficiarului** procesele-verbale de recepție la executarea lucrărilor (formularele 7, 3, 5 (CP L.01.01.2012), anexele, certificatele și alte DN solicitate).

4. Termenul de valabilitate a contractului

4.1. Contractul intră în vigoare din momentul semnării lui și este valabil până la finalizarea integrală a lucrărilor, cu condiția executării corespunzătoare a obligațiilor contractuale de către ambele părți.



V. Drepturile și obligațiile părților

5.1 Beneficiarul se obligă să:

- transmite Antreprenorului documentația tehnică și de proiect necesară executării lucrărilor pe care o deține;
- execute marcarea traseului la fața locului;
- efectueze admiterea la lucru a echipelor **Antreprenorului**;
- supravegheze permanent lucrările pe tot parcursul executării lor;
- efectueze, în termen de 5 zile lucrătoare, verificarea lucrărilor finisate la obiectele prezentate spre recepționare conform cererii **Antreprenorului**, la care se anexează setul complet de documente;
- semneze Actul de recepție a lucrărilor în condițiile prezentului Contract;
- achite valoarea lucrărilor executate, în conformitate cu prevederile prezentului Contract și normelor în vigoare (să plătească pentru lucrările executate după prezentarea procesului-verbal);
- respecte alte obligații asumate prin prezentul contract.

5.2. Beneficiarul este în drept să:

- verifice calitatea tuturor lucrărilor, la orice fază de executare a acestora;
- verifice calitatea materialelor livrate de **Antreprenor** și documentația de conformitate a acestora;
- dea, prin reprezentanții săi, dispoziții obligatorii **Antreprenorului** pe care le consideră necesare pentru executarea corespunzătoare a lucrărilor;
- refuze semnarea Actului de recepție a lucrărilor în cazul în care lucrările au fost executate necorespunzător, cu încălcarea normelor tehnice și de securitate.

5.3 Antreprenorul se obligă să:

- prezinte declarația **Beneficiarului**, prin care se confirmă că ID-10-0,4kV supuse reconstrucțiilor corespund normelor, prescripțiilor tehnice și Regulamentelor în vigoare;
- asigure **Beneficiarul** că nivelul de calificare a personalului antrenat la executarea lucrărilor va corespunde complexității lucrărilor executate (lista personalului angajat se anexează);
- demareze și să finalizeze executarea lucrărilor în termenele indicate în Contract (anexa 1);
- înștiințeze în scris **Beneficiarul** despre finalizarea lucrărilor, separat pentru fiecare obiect, prezentând într-un exemplar la verificare procesul-verbal cu toate anexele, inclusiv a schemei executive, întocmită în programul MapInfo (Visio, pentru verificarea în teren) cu amplasare în teren, avizată de către dirigintele de șantier cu aplicarea ștampilei – în termen 5 zile lucrătoare;
- înlătore în termen de până la 2 zile lucrătoare toate abaterile, încălcările, depistate de către comisia întocmită în baza ordinului S.A. „RED-Nord” nr. 28 din 22.01.2018;
- prezinte **Beneficiarului**, după lichidarea abaterilor, în termen de 3 zile lucrătoare, actele în forma stabilită pentru semnare de către președintele comisiei centrale;
- respecte normele tehnice, normele privind tehnica securității, protecția mediului ambiant, alte norme obligatorii stabilite de actele normative în procesul de executare a lucrărilor;
- obțină aprobările din partea organelor competente pentru săpături necesare executării prezentului Contract;
- respecte, iar la finalizare – să refacă curățenia la locul de executare a lucrărilor, precum și pe terenurile aferente;
- achite din contul său toate cheltuielile necesare executării obiectului prezentului Contract, inclusiv: cheltuielile de transport, de deplasare, de retribuire a muncii, cheltuielile efectuate cu ocazia probelor de inspectare, testelor speciale, obținerea de certificate, etc., care trebuie să conducă în mod necesar la atingerea nivelului de calitate prevăzut de prezentul Contract;
- notifice imediat **Beneficiarul** despre orice circumstanțe care împiedică sau rețin executarea lucrărilor, efectuând lucrările cu materialele **Beneficiarului**;
- înlătore imediat orice neajunsuri ale lucrărilor executate;
- poarte răspundere civilă de orice natură pentru prejudiciile cauzate terțelor persoane și/sau **Beneficiarului**;
- respecte alte obligații stabilite de prezentul Contract.

5.4 Antreprenorul este în drept să:

- solicite documentația necesară executării lucrărilor, pe care o deține **Beneficiarul**.



Contract de subantrepriză nr. 31/19

07 octombrie 2019

mun. Chișinău

1. PĂRȚILE CONTRACTUALE

SC „Poduri Prim” SRL, reprezentată de directorul general dl. Veaceslav Țerna care acționează în baza statutului, numită în continuare **Antreprenor general** și SA „Compania Electrică” reprezentată de către directorul dl. Mihail Sofroniuc, care acționează în baza statutului, denumită în continuare **Subantreprenor**, manifestându-și liberul acord de voință au încheiat prezentul contract cu următoarele clauze:

2. OBIECTUL CONTRACTULUI.

2.1 În conformitatea cu Codul Civil al RM, Contract de Antrepriză Nr.06-14/236 din 25 iunie 2019, Subantreprenor își asumă responsabilitatea executarea lucrărilor de **”Reparația nodului rutier amplasat pe drumul M5 Frontiera cu Ucraina-Criva-Bălți-Chișinău-Tiraspol-Frontiera cu Ucraina, km 133+710. Iluminat electric exterior”** în conformitate cu devizul local (Anexa 01) care este partea integrală a contractului, termenii și costul stabilite de părți în contractul dat.

3. PERIOADA

3.1. Termenul limită de execuție a lucrărilor contractante se stabilește 31 decembrie 2019.

3.2. Perioada de execuție poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:

- a) generate de Antreprenor general sau Subantreprenor;
- b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Subantreprenorului sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Subantreprenorului;
- c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Subantreprenor;
- d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
- e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- f) altor cauze ce nu țin de competența Subantreprenorului.

3.3. Conform dispoziției scrise Antreprenorului general, Subantreprenorul va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Antreprenorului general, consideră necesar. Pe timpul suspendării, Subantreprenorul va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Subantreprenor vor fi plătite de Antreprenorul general.

4. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ.

4.1. Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract este de 2 001 752,87 (Două milioane una mie șaptesute cincizeci și doi lei, 87 bani) inclusiv TVA., **în conformitate cu divize de cheltuieli care este partea integrală a contractului.**

4.2. Achitățile vor fi efectuate de Antreprenorul general în baza facturilor fiscale și proceselor verbale de îndeplinire a lucrărilor anexate la facturi.

4.3 Antreprenorul general va achita pentru executarea lucrărilor eșalonat în termen de 30 zile bancare de la data semnării proceselor verbale de executare a lucrărilor.

5. OBLIGAȚIUNILE CONTRACTUALE

5.1. Înainte de începutul lucrărilor, Subantreprenorul va examina amplasamentul și împrejurimile unde va fi executată lucrarea și va obține de la Antreprenorul general toate informațiile necesare cu privire la: volumele de lucrări, materialele necesare pentru realizarea lucrărilor,



13.5. În cazul rezilierii contractului Antreprenorul general va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte partea din vina căruia s-a reziliat contractul.

14. ALTE DISPOZIȚII CONTRACTUALE.

14.1. Contractul intră în vigoare de la data semnării Contract de Subantrepriză și este valabil până 31 decembrie 2020.

14.2. Clauzele nestipulate de prezentul contract vor fi reglementate de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

Antreprenor general

S.C. "PODURI PRIM" S.R.L.
mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun, 108/1
c/f 1005600045113, c/TVA 0605575
IBAN MD52VI222400026337150MDL
BC Victoriabank SA, suc. Nr.26, Chișinău
VICBMD2X469

Director general

V. Țerna



Subantreprenor

S.A. "Compania Electrică"
mun. Chișinău, str. Plaului, 2
c/f 1003600092733, c/TVA 0200871
IBAN MD20ML000000222492500705
BC Moldindconbank SA, suc. Centru
MOLDMD2X309

Director general

M. Sofroniuc



Contract de subantrepriză nr. 14/19

14 mai 2019

mun.Chisinau

1. PĂRȚILE CONTRACTUALE

SC „Poduri Prim” SRL, reprezentată de directorul general dl. Veaceslav Țerna, care acționează în baza statutului, numit în continuare *Antreprenor general* și SA „Compania Electrică” reprezentată de către directorul d-na Maria Eni, care acționează în baza statutului, denumită în continuare *Subantreprenor*, manifestându-și liberul acord de voință au încheiat prezentul contract cu următoarele clauze:

2. OBIECTUL CONTRACTULUI.

2.1 În conformitatea cu Codul Civil al RM, Contract de Antrepriză Nr. 11-18/498 din 21 noiembrie 2016, Subantreprenor își asumă responsabilitatea executarea lucrărilor de strămutarea rețelilor exterioare de iluminare în conformitate cu devizul local (Anexa 01) și relocarea rețelilor exterioare în conformitate cu devizul local (Anexa 02) care sunt parte integrală a contractului, termenii și costul stabilite de părți în contractul dat.

3. PERIOADA

3.1. Termenul limită de execuție a lucrărilor contractante de strămutarea rețelilor exterioare de iluminare se stabilește 01 august 2019 și termenul limită de execuție lucrărilor de relocarea rețelilor exterioare va fi efectuat în decurs de 1 luna de la data notificării și începerea lucrărilor de către Antreprenorul general.

3.2. Perioada de execuție poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:

- a) generate de Antreprenor general sau Subantreprenor;
- b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Subantreprenorului sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Subantreprenorului;
- c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile imprevizibile pentru Subantreprenor;
- d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
- e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- f) altor cauze ce nu tin de competența Subantreprenorului.

3.3. Conform dispoziției scrise Antreprenorului general, Subantreprenorul va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Antreprenorul general, consideră necesar. Pe timpul suspendării, Subantreprenorul va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Subantreprenor vor fi plătite de Antreprenorul general.

4. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ.

4.1. Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract este de 304817,48 (trei sute patru mii opt sute șaptesprezece lei patruzeci și opt bani) inclusiv TVA, în conformitate cu devizele de cheltuieli care sunt partea integrală a contractului.

4.2. Achitățile vor fi efectuate de Antreprenorul general în baza facturilor fiscale și proceselor verbale de îndeplinire a lucrărilor anexate la facturi.

4.3 Antreprenorul general va achita Plata pentru executarea lucrărilor în termen de 30 zile bancare de la data semnării proceselor verbale de execuție a lucrărilor.

5. OBLIGAȚIUNILE CONTRACTUALE

5.1. Înainte de începutul lucrărilor, Subantreprenorul va examina amplasamentul și împrejurimile unde va fi executată lucrarea și va obține de la Antreprenorul general toate



- a) Antreprenorul general devine falit;
- b) Antreprenorul general notifică Subantreprenorul că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.

13.2. Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului dacă:

- a) Subantreprenorul a fost declarat falit, intră în lichidare în vederea fuzionării sau are o ipotecă pe capital;
- b) Subantreprenorul a abandonat contractul, inclusiv când nu-și onorează obligațiile contractuale;
- c) Subantreprenorul nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termenul stabilit prin condițiile speciale de contractare de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
- d) Subantreprenorul nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit de la primirea dispoziției scrise;
- e) Subantreprenorul a dat în subantrepriză fără respectarea prevederilor contractate.

13.3. Cererea de reziliere a contractului pentru motivele menționate la p. 13.1 și 13.2 se va comunica în scris părții contractante cu cel puțin 15 zile lucrătoare anterior datei solicitate de reziliere.

13.4. Antreprenorul general în caz de reziliere a contractului va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.

13.5. În cazul rezilierii contractului Antreprenorul general va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum daunele pe care trebuie să le suporte partea din vina căruia s-a reziliat contractul.

14. ALTE DISPOZIȚII CONTRACTUALE.

14.1. Contractul intră în vigoare de la data semnării Contractului de Subantrepriză și este valabil până la 31 decembrie 2019.

14.2. Clauzele nestipulate de prezentul contract vor fi reglementate de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

Antreprenor general

S.C. "PODURI PRIM" S.R.L.

mun. Chișinău, str. Alexandru cel Bun, 108/1
c/f 1005600045113, c/TVA 0605575
IBAN MD52VI222400026337150MDL
BC Victoriabank SA, suc. Nr.26, Chișinău
VICBMD2X469

Director general

V. Țerna



Subantreprenor

S.A. "Compania Electrică"

mun. Chișinău, str. Plaului, 2
c/f 1003600092733, c/TVA 0200871
IBAN MD20ML000000222492500705
BC Moldindconbank SA, suc. Centru
MOLDMD2X309

Director



mun. Chisinau

«30 » August 2019

SA „Compania Electrică” represented by the administrator Eni Maria, hereinafter referred to as the Subcontractor and

ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ SRL represented by the administrator Bekir Kaya, acting under the Charter, hereinafter referred to as the General Contractor, collectively named to as Parties or Party, as provided for by the context, have concluded this Contract (hereinafter referred to as the Contract) as follows:

1. Subject of the Contract and Price of Contract

1.1. The Contract is signed for relocation of the overhead power cable lines of 0.4-10 kV, hereinafter referred to as “works”, per Construction Drawings (Annex No.2) of the Contract signed between the General Contractor and State Road Administration of Moldova, here after referred as the “Main Contract”.

- RSP/W9/02: Construction of M3 Porumbrei – Cimişlia road, km 0+000 – km 19+010,

which are part of works according to “the Main Contract”, specified with Main Contract Documents and this Agreement. Sub-Contractor shall perform the works in appropriate manner (in accordance with the Main Contract Documents and the Moldavian Standards, Norms and Legislation that are in force). The General Contractor undertakes to accept the works which are accepted by the Owner of the overhead power and pay to the Subcontractor for the works.

1.2. The payment of the works shall be carried out in accordance with the estimate to this Contract (Annex No. 1). The total Contract price on the date of conclusion of the contract is 944,284.82 lei (including 20% TVA).

1.3. The cost for the works specified in clause 1.2 is not final and can be changed according to the actual quantities performed during the construction works. For additional work items and/or quantities, the approvals by the Owner of Electrical Power Lines and the Employer of the Main Contract are required.

2. Terms of Service

2.1. Subcontractor undertakes to provide the services specified in clause 1.1. of this Contract within the time agreed by the Parties. The works will start within 3 days after signing the Contract and finish after 90 calendar days. The Subcontractor is liable to get all the approvals from the Owner of the Power Lines and assist General Contractor to obtain approvals from the Employer of the Main Contract. Works shall be considered completed when necessary approvals are obtained.

3. Payment Terms

3.1. For the works completed and approvals obtained by the Subcontractor in accordance with this Contract, the General Contractor shall pay the Subcontractor in accordance with the Annex No. 1. All changes to the contractual cost estimate or one of its components are made via additional agreement of the Parties, in writing.

mun. Кишинэу

«30» Августа 2019

А.О. „Compania Electrică” в лице администратора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «Субподрядчик» и

„ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ” SRL в лице администратора Bekir Kaya, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Генеральный подрядчик», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящий Договор (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Предмет договора и стоимость контракта

1.1. Контракт заключен с целью Переноса электрических сетей 0,4-10 кВ, именуемых в дальнейшем «Работы», в соответствии с Рабочими Чертежами (Приложение № 2) к Контракту подписан между Генеральным Подрядчиком и Государственным Дорожным Управлением Республики Молдова, далее именуемый «Основной договор».

- RSP/W9/02: Строительство дороги М3 Porumbrei – Cimişlia, km 0+000 – km 19+010,

которые являются частью работ в соответствии с «Основным контрактом», указанным в Основных контрактных документах и настоящим Договором. Субподрядчик должен выполнять работы надлежащим образом (в соответствии с Основными контрактными документами и действующими Молдавскими стандартами, нормами и законодательством). Генеральный подрядчик обязуется принять работы, которые приняты владельцем электрических сетей, и выплатить субподрядчику работы.

1.2. Стоимость работ, выполняемых в соответствии с Сметой (Приложение №1) по настоящему Договору. Общая стоимость договора на дату его заключения составляет 944,284.82 лей (в том числе 20% НДС).

1.3. Стоимость работ, указанная в п.1.2 не окончательная и может быть изменена по фактически выполненным объемам в процессе производства работ. Для дополнительных рабочих элементов и /или объемов требуются согласования с Владелец Воздушных Линий Электропередачи и Заказчиком Основного договора.

2. Сроки оказания услуг

2.1. Субподрядчик обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течение 3-х дней после подписания настоящего Договора и окончание в течение 90 календарных дней. Субподрядчик обязан получить все разрешения от Владельца линий электропередачи и помочь Генеральному подрядчику получить разрешения от Заказчика Основного контракта. Работы считаются завершенными после получения необходимых согласований.

3. Вознаграждение

3.1. За выполненные работы и согласования, Субподрядчиком в соответствии с настоящим договором, Генеральный подрядчик обязуется выплатить субподрядчику вознаграждение в соответствии с приложением №1. Все изменения договорной стоимости сметы, или одного из компонентов оформляются Дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.

Contract and the expression of their will to conclude and execute this Contract is an expression of the will of the Parties themselves.

9.2. The Parties declare that each of them has no restrictions or interdictions arising from the provisions of their constituent documents, internal regulations and other similar documents, as well as from the provisions of other agreements, as well as any other legal acts that could contest the right to sign this Contract.

Appendix to the Contract:

Annex No.1 "Bill of Quantities for Contract Works"

Annex No.2 "Construction Drawings for Relocation of Electrical Power Lines"

In confirmation of the above, the parties have signed this contract:

General Contractor (Customer):

**„ONUR TAHHUT TAŞIMACILIK
İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ” SRL**

MD-3801, mun. Comrat, Uta Gagauzia,
50 Pobeda str.

IBAN: MD68VI022241500000118MDL

Bank: BC "Victoriabank" S.A. branch no. 15 Comrat

f/c: 1018611002761

078 945 241

Administrator

Bekir Kaya



заклЮчить и исполнить настоящий договор является выражением воли самих Сторон.

9.2. Стороны заявляют об отсутствии у каждой из них, каких либо ограничений или запретов на подписание и исполнение настоящего договора, вытекающих из положений их учредительных документов, внутренних регламентов и иных подобных документов, а также из положений иных договоров, а также любых иных правовых актов.

Приложение к договору:

Приложение № 1: «Смета к Договору Подряда»

Приложение № 2: «Строительные Чертежи для Переноса Линий Электропередач»

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящий контракт:

Subcontractor (Субподрядчик):

S.A. „COMPANIA ELECTRICĂ”

MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2
c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871

MD20ML000000222492500705

BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru

BIC MOLDMD2X309

tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Administrator

Eni Maria



Contract № OTT19-99

mun. Chisinau

«30» August 2019

SA „Compania Electrică” represented by the administrator Eni Maria, hereinafter referred to as the **Subcontractor** and

ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ SRL represented by the administrator Bekir Kaya, acting under the Charter, hereinafter referred to as the **General Contractor**, collectively named to as Parties or Party, as provided for by the context, have concluded this Contract (hereinafter referred to as the Contract) as follows:

1. Subject of the Contract and Price of Contract

1.1. The Contract is signed for relocation of the overhead power cable lines of 0.4-10 kV, hereinafter referred to as “works”, per Construction Drawings (Annex No.2) of the Contract signed between the General Contractor and State Road Administration of Moldova, here after referred as the “Main Contract”.

- RSP/W9/03: Construction of M3 Comrat bypass, km 0+000 – km 18+263,

which are part of works according to “the Main Contract”, specified with Main Contract Documents and this Agreement. Sub-Contractor shall perform the works in appropriate manner (in accordance with the Main Contract Documents and the Moldavian Standards, Norms and Legislation that are in force). The General Contractor undertakes to accept the works which are accepted by the Owner of the overhead power and pay to the Subcontractor for the works.

1.2. The payment of the works shall be carried out in accordance with the estimate to this Contract (Annex No. 1). The total Contract price on the date of conclusion of the contract is 1,127,168.83 lei (including 20% TVA).

1.3. The cost for the works specified in clause 1.2 is not final and can be changed according to the actual quantities performed during the construction works. For additional work items and/or quantities, the approvals by the Owner of Electrical Power Lines and the Employer of the Main Contract are required.

2. Terms of Service

2.1. Subcontractor undertakes to provide the services specified in clause 1.1. of this Contract within the time agreed by the Parties. The works will start within 3 days after signing the Contract and finish after 90 calendar days. The Subcontractor is liable to get all the approvals from the Owner of the Power Lines and assist General Contractor to obtain approvals from the Employer of the Main Contract. Works shall be considered completed when necessary approvals are obtained.

3. Payment Terms

3.1. For the works completed and approvals obtained by the Subcontractor in accordance with this Contract the General Contractor shall pay the Subcontractor in accordance with the Annex No. 1. All changes to the contract, cost estimate or one of its the components are made via additional agreement of the Parties, in writing.

Договор № OTT19-99

mun. Кишинэу

«30» Августа 2019

А.О. „Compania Electrică” в лице администратора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «**Субподрядчик**» и

„ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ” SRL в лице администратора Bekir Kaya, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «**Генеральный подрядчик**», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящий Договор (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Предмет договора и стоимость контракта

1.1. Контракт заключен с целью Переноса электрических сетей 0,4-10 кВ, именуемых в дальнейшем «Работы», в соответствии с Рабочими Чертежами (Приложение № 2) к Контракту подписан между Генеральным Подрядчиком и Государственным Дорожным Управлением Республики Молдова, далее именуемый «Основной договор».

- RSP/W9/03: Строительство объездной дороги М3 Комрат, км 0+000 – км 18+263,

которые являются частью работ в соответствии с «Основным контрактом», указанным в Основных контрактных документах и настоящим Договором. Субподрядчик должен выполнять работы надлежащим образом (в соответствии с Основными контрактными документами и действующими Молдавскими стандартами, нормами и законодательством). Генеральный подрядчик обязуется принять работы, которые приняты владельцем электрических сетей, и выплатить субподрядчику работы.

1.2. Стоимость работ, выполняемых в соответствии с Сметой (Приложение №1) по настоящему Договору. Общая стоимость договора на дату его заключения составляет 1,127,168.83 лей (в том числе 20% НДС).

1.3. Стоимость работ, указанная в п.1.2 не окончательная и может быть изменена по фактически выполненным объемам в процессе производства работ. Для дополнительных рабочих элементов и /или объемов требуются согласования с Владелцем Воздушных Линий Электропередачи и Заказчиком Основного договора.

2. Сроки оказания услуг

2.1. Субподрядчик обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течение 3-х дней после подписания настоящего Договора и окончание в течение 90 календарных дней. Субподрядчик обязан получить все разрешения от Владельца линий электропередачи и помочь Генеральному подрядчику получить разрешения от Заказчика Основного контракта. Работы считаются завершенными после получения необходимых согласований.

3. Вознаграждение

3.1. За выполненные работы и согласования, Субподрядчиком в соответствии с настоящим договором, Генеральный подрядчик обязуется выплатить Субподрядчику вознаграждение в соответствии с приложением №1. Все изменения договорной стоимости работ, или одного из компонентов оформляются дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.

Contract and the expression of their will to conclude and execute this Contract is an expression of the will of the Parties themselves.

9.2. The Parties declare that each of them has no restrictions or interdictions arising from the provisions of their constituent documents, internal regulations and other similar documents, as well as from the provisions of other agreements, as well as any other legal acts that could contest the right to sign this Contract.

Appendix to the Contract:

Annex No.1 "Bill of Quantities for Contract Works"

Annex No.2 "Construction Drawings for Relocation of Electrical Power Lines"

In confirmation of the above, the parties have signed this contract:

General Contractor (Customer):

„ONUR TAHHUT TAŞIMACILIK
İNŞAAT TİCARET ve SANAYİ” SRL

MD-3801, mun. Comrat, Uta Gagauzia,
50 Pobeda str.

IBAN: MD68VI022241500000118MDL

Bank: BC "Victoriabank" S.A. branch no. 15 Comrat

f/c: 1018611002761

078 945 241

Administrator

Bekir Kaya



заклучить и исполнить настоящий договор является выражением воли самих Сторон.

9.2. Стороны заявляют об отсутствии у каждой из них, каких либо ограничений или запретов на подписание и исполнение настоящего договора, вытекающих из положений их учредительных документов, внутренних регламентов и иных подобных документов, а также из положений иных договоров, а также любых иных правовых актов.

Приложение к договору:

Приложение № 1: «Смета к Договору Подряда»

Приложение № 2: «Строительные Чертежи для Переноса Линий Электропередач»

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящий контракт:

Subcontractor (Субподрядчик):

S.A. „COMPANIA ELECTRICĂ”

MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2

c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871

MD20ML000000222492500705

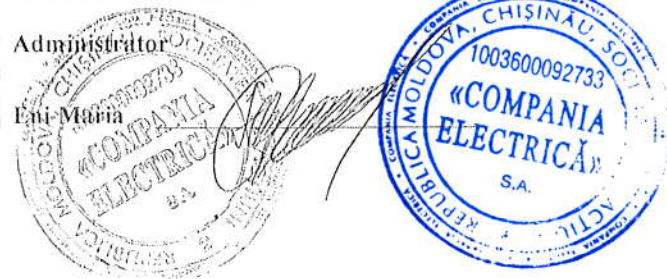
BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru

BIC MOLDMD2X309

tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Administrator

Eni-Maria



ДОПОЛНЕНИЕ № 1
к контракту № OTT19-99

г. Комрат

08 ноября 2019 г.

А.О. „Compania Electrică” в лице администратора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «Субподрядчик»

и

„ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TICARET ve SANAYİ” SRL в лице администратора Bekir Kaya, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Генеральный подрядчик», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящее Дополнение, о нижеследующем:

ПРЕДМЕТ ДОПОЛНЕНИЯ:

Дополнение заключена с целью выполнения дополнительных работ по **Переносу электрических сетей 10 кВ на км 1+900–железная дорога**, именуемых в дальнейшем «Работы» по Контракту RSP/W9/03: Строительство обьездной дороги М3 Комрат, км 0+000 – км 18+263.

Субподрядчик должен выполнять работы надлежащим образом в соответствии с чертежами (Приложение № 2), документами Основного Контракта и действующими Молдавскими стандартами, нормами и законодательством. Генеральный подрядчик обязуется принять работы, которые приняты владельцем электрических сетей, и выплатить субподрядчику за выполненные работы.

ЦЕНА:

Стоимость работ, выполняемых в соответствии с Приложением №1. Общая стоимость Дополнения на дату ее заключения составляет 257 767,04 (двадцать пять тысяч семьсот шестьдесят семь.04) лей (в том числе 20% НДС).

Оплата осуществляется Генеральным Подрядчиком в безналичной форме, посредством перечисления на расчетный счет Субподрядчика.

Генеральный подрядчик имеет право зачесть сумму пени Субподрядчику, начисленную в результате неисполнения Субподрядчиком своих обязательств в срок, за выполнение работ.

ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ:

Данное Дополнение считать неотъемлемой частью контракта № OTT19-99 от 30 августа 2019 г.

Субподрядчик обязуется оказать услуги, указанные в Дополнении в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течение 3-х дней после подписания настоящего Дополнения и окончание в течение 30 календарных дней. Субподрядчик обязан получить

ADDENDUM № 1
to Supply Agreement № OTT19-99

Comrat

November 08, 2019

SA „Compania Electrică” represented by the administrator Eni Maria, hereinafter referred to as the **Subcontractor** and

ONUR TAAHHUT TAŞIMACILIK İNŞAAT TICARET ve SANAYİ SRL represented by the administrator Bekir Kaya, acting under the Charter, hereinafter referred to as the **General Contractor**, collectively named to as Parties or Party, as provided for by the context, have concluded this Addendum (hereinafter referred to as the Addendum) as follows:

SUBJECT OF THE ADDENDUM:

The Addendum is signed for additional works for **relocation of the overhead power cable lines of 10 kV at km1+900 Rail Way**, hereinafter referred to as “works”, as per Contract no: RSP/W9/03: Construction of M3 Comrat bypass, km 0+000 – km 18+263.

Sub-Contractor shall perform the works in appropriate manner in accordance with the Construction Drawings (Annex no.2), Main Contract Documents, Moldavian Standards, Norms and Legislation that are in force. The General Contractor undertakes to accept the works which are accepted by the Owner of the overhead power line and pay to the Subcontractor for the executed works.

PRICE:

The payment of the works shall be carried out in accordance with the Annex no.1. The total price of the Addendum on the date of its conclusion is 257 767,04 (two hundred fifty-seven thousand seven hundred sixty-seven.04) lei (including 20% TVA).

- The payment is carried out by the General Contractor in non-cash form, by transferring money to the account of the Subcontractor.

- The General Contractor has the right to set off the penalty interest to the Subcontractor, as a result of the Subcontractor's failure to fulfill his obligations on time for the execution of works.

OTHER CONDITIONS:

This Addendum is considered an integral part of contract No. OTT19-99 dated August 30, 2019.

Subcontractor undertakes to provide the services specified in this Addendum within the time agreed by the Parties. The works will start within 3 days after signing the Addendum and finish after 30 calendar days. The Subcontractor is liable to get all the approvals from



все разрешения от Владельца линий электропередачи и помочь Генеральному подрядчику получить разрешения от Заказчика Основного контракта. Работы считаются завершенными после получения необходимых согласований.

Во всем остальном, что не урегулировано настоящим Дополнением, стороны руководствуются условиями Контракта № OTT19-99 от 30 августа 2019г.

Настоящее Дополнение составлено в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон и вступает в силу с даты подписания Сторонами.

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящее дополнение:

Subcontractor (Субподрядчик):

S.A. „COMPANIA ELECTRICĂ”

MD-2002, mun. Chişinău, str. Plaiului, 2
c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871
MD20MI.000000222492500705
BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centru
BIC MOLDMD2X309
tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Administrator



the Owner of the Power Lines and assist General Contractor to obtain approvals from the Employer of the Main Contract. Works shall be considered completed when necessary approvals are obtained.

In all other respects that are not regulated by this Addendum, the parties are guided by the terms of the Contract No. OTT19-99 dated August 30, 2019.

This Addendum is made in two copies with equal legal force, one copy for each of the parties and comes into force from the date of signing by the Parties.

In confirmation of the above, the parties have signed this Addendum:

General Contractor (Customer):

ONUR Taahhut Tasimacilik Insaat Ticaret
Ve Sanayi” SRL

MD-3801, mun. Comrat, Uta Gagauzia, RM
str. Pobeda, 50

fiscal code 1018611002761

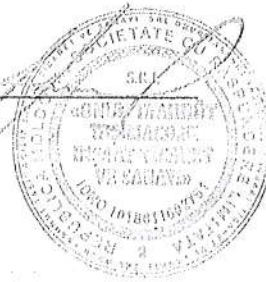
Bank Name: VICTORIABANK

IBAN MD68VI022241500000118MDL

B.C. “VICTORIABANK” S.A. sucursala №.15
Comrat, VICBMD2X449

Administrator

Bekir Kaya



CONTRACT FOR CIVIL WORKS

Empowered lives.
Resilient nations.

Date: 13 November 2019

Dear Sir

Ref: RFQ19/01966: EU-CBM/ Street lighting in Rezina city

The United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") wishes to engage SA Compania Electrică (hereinafter referred to as the "Contractor") in order to undertake civil works for renovating street lighting in the perimeter of Orhei and Lomonosov streets in Rezina city - the bridge over the River Nistru of Ribnita city (hereinafter referred to as the "Works"), in accordance with the following Contract:

1. Contract Documents

1.1 This Contract is subject to the UNDP General Conditions for Civil Works, attached hereto as Annex I. The provisions of such Annex shall control the interpretation of this Contract and in no way shall be deemed to have been derogated by the contents of this letter and any other Annexes, unless otherwise expressly stated under section 4 of this letter, entitled "Special Conditions".

1.2 The Contractor and UNDP also agree to be bound by the provisions contained in the following documents, which shall take precedence over one another in case of conflict in the following order:

- a) this Contract;
- b) Annex I - The General Conditions of Contract for Civil Works;
- c) Annex II - the Contractor's Price Schedules and Bills of Quantities submitted by the Contractor as part of their Bid dated 25 September 2019, including technical bid not attached but known to and in the possession of both parties.

1.3 All the above shall form the Contract.

КОНТРАКТ НА ВЫПОЛНЕНИЕ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ

Empowered lives.
Resilient nations.

Дата: 13 ноября 2019 г.

Уважаемый Господин,

Ref.: RFQ19/01966: EC CBM/ Уличное освещение в городе Резина

Программа Развития ООН (именуемая в дальнейшем "ПРООН"), намерена привлечь SA Compania Electrică (именуемую в дальнейшем "Подрядчик"), для выполнения строительных работ по ремонту уличного освещения по периметру улиц Орхей и Ломоносов в городе Резина - мост через реку Днестр города Рыбница (далее именуемых "Работы"), согласно нижеследующему Контракту.

1. Контрактные Документы.

1.1 Настоящий Контракт регулируется Общими Условиями ПРООН на Выполнение Строительных Работ, который прилагается в Приложение I Положения, содержащиеся в Приложении, определяют толкование настоящего Контракта, его содержание и любых других Приложений никоим образом не отменяют вышеуказанные Положения, если иное прямо не оговорено в разделе 4 настоящего Контракта, который называется "Особые Условия".

1.2 Подрядчик и ПРООН также соглашаются на то, что они обязуются соблюдать положения, содержащиеся в нижеследующих документах, к которым, при наличии расхождений, следует обратиться в следующем порядке согласно их приоритету:

- a) настоящий контракт;
- b) Приложение I - Общие условия Контракта на выполнение строительных работ;
- c) Приложение II - Расценки и Смета Подрядчика, представленные в рамках своей заявки от 25 сентября 2019 г. в том числе технической заявки, не прилагаемая к настоящему контракту, но, знакомая и в распоряжении обеих сторон.

1.3 Все вышеуказанное составляет Контракт



between the Contractor and UNDP, superseding the contents of any other negotiations and/or agreements, whether oral or in writing, pertaining to the subject of this Contract

SA "Compania Electrică"
#2, Piaului Street, Chisinau MD 2002
Republic of Moldova

2. Obligations of the Contractor

- 2.1 The Contractor shall commence work within 15 calendar days from the date on which he shall have been given access to the Site and received the notice to commence from UNDP, and shall perform and substantially complete the Works by 27/02/2020, in accordance with the Contract. The Contractor shall provide all materials, supplies, labour and other services necessary to that end.
- 2.2 This Contract will come into effect on the day of signature by both parties and shall expire on 27 February, 2021.
- 2.3 The Contractor shall submit to the UNDP the Programme of Work referred to in Clause 13 of the General Conditions by 28/11/2019.
- 2.4 The Contractor represents and warrants the accuracy of any information or data provided to UNDP for the purpose of entering into this Contract, as well as the quality of the Works foreseen under this Contract in accordance with the highest industrial and professional standards.

3. Price and Payment

- 3.1 The total estimated price of the Contract is contained in the Bill of Quantities and amounts up to US\$ 32,649.63 (thirty-two thousand six hundred and forty-nine US dollars 63 cents).
- 3.2 The price of this Contract is not subject to any adjustment or revision because of price or currency fluctuations or the actual costs incurred by the Contractor in the performance of the Contract.
- 3.3 The final price of the Contract will be determined on the basis of the actual quantities of work and materials utilized in the complete and satisfactory performance of the Works as certified by the Engineer and the unit prices contained in the Contractor's financial proposal. Such unit prices are fixed and are not subject to any whatsoever.

- 3.4 If the Contractor foresees that the price of the Contract may exceed the estimated price, it shall notify the Engineer in writing, stating the reasons therefor, and the estimated price of the Contract may be adjusted accordingly.

между Подрядчиком и ПРООН, при этом все другие переговоры и/или соглашения, независимо от того, совершены они в устной или же в письменной форме, относящиеся к предмету этого Контракта, теряют силу

SA "Compania Electrică"
Ул. Плаиулуй №2, Кишинёв МД 2002
Республика Молдова

2. Обязанности Подрядчика

- 2.1 Подрядчик обязан приступить к работе не позднее чем через 15 календарных дней с даты предоставления доступа к Стройплощадке и после получения уведомления о начале работ от ПРООН, и по Контракту он должен выполнить и завершить Работы к 27/02/2020. С этой целью Подрядчик должен предоставить все необходимые материалы, трудовые ресурсы и другие услуги.
- 2.2 Настоящий Контракт придет в силу в день подписания обеими сторонами и истекает 27 февраля 2021 года.
- 2.3 Подрядчик должен предоставить ПРООН Программу Работ, которая указана в Статье 13 Общих Условий до 28/11/2019.
- 2.4 Подрядчик представляет и гарантирует достоверность всей информации или данных, которые он направляет ПРООН с целью заключения настоящего Контракта, а также качество Работ, выполнение которых предусмотрено настоящим Контрактом в соответствии с самыми высокими производственными и профессиональными стандартами.

3. Цена и Оплата

- 3.1 Общая ориентировочная цена Контракта содержится в Смете и не должна превышать сумму в US\$ 32,649.63 (тридцать две тысячи шестьсот сорок девять долларов США 63 цента).
- 3.2 Цена настоящего Контракта не подлежит корректировке или пересмотру из-за колебаний цен или валют или фактических затрат, понесенных Подрядчиком при выполнении Контракта.
- 3.3 Конечная цена Контракта будет определяться на основании текущих объемов работы и используемых материалов в полном и удовлетворительном выполнении Работ, после заверения инженером ПРООН и согласно ценам за единицу, содержащихся в финансовом предложении Подрядчика (в Смете). Данные единичные расценки фиксированные и не подлежат изменению или пересмотру вследствие колебаний цен или валют.

- 3.4 Если подрядчик предвидит, что окончательная цена Контракта может превысить сметную цену, он должен уведомить Инженера в письменной форме, указав причины, и сметная цена Контракта может быть скорректирована в соответствии с этим уведомлением.



For the Contractor:

Mihail SOFRONIUC, General Director
2 Plaiului Street, Chisinau, Moldova
Tel: (+373 22) 50 50 47
GSM: (+373) 691 084 73
e-mail: compania_electrica@mail.ru

8.2 For the purposes of communications with the Engineer, the address of the Engineer shall be as follows:

Andrei VASILACHI, EU-CBM Project Manager/
Community & Infrastructure
Le Roi Business Center, #29 Statul Tarii Street, off
302 Chisinau, Moldova
Tel: (+373 22) 839-872, GSM: +373 68 980 086
andrei.vasilachi@undp.org

If the above terms and conditions meet with your agreement as typed in this letter and in the Contract Documents, please initial every page of this letter and its attachments and return to this office one original of this Contract, duly signed and dated

Yours sincerely,



Date

13.11.2019

For SA "Compania Electrică"

Agreed and Accepted:

Signature

Name

Mihail SOFRONIUC

Title

Director



Для Подрядчика:

Михаил СОФРОНИУК, Генеральный директор
Ул. Плайулуй № 2, г. Кишинёв, Молдова
Тел / Факс: (+373 22) 50 50 47
GSM: (+373) 691 084 73
e-mail: compania_electrica@mail.ru

8.2 Переписка с Инженером ПРООН ведется по адресу:

Андрей ВАСИЛАКИ, Менеджер проекта по компоненту Сообщество и Инфраструктура, ЕС-МУД
Бизнес Центр Le Roi ул. Статул Тарии №29, офис 302, Кишинёв, Молдова
Тел: (+373 22) 839-872, GSM: +373 68 980 086
andrei.vasilachi@undp.org

Если вы согласны с вышеуказанными условиями, как указано в настоящем письме и в Контрактных Документах, Вам необходимо завизировать каждую страницу настоящего письма и приложений к нему, и передать нам один подписанный экземпляр настоящего Контракта с проставленной на нем датой.

С уважением,



Число

13.11.2019

От SA "Compania Electrică"

Согласовано и принято:

Подпись

ФИО

Михаил СОФРОНИУК

Должность Директор

Число



mun. Chişinău

«22» noiembrie 2019

mun. Кишинэу

«22» ноября 2019

S.A. „Compania Electrică” în persoana directorului Eni Maria numit în continuare „Antreprenor” şi „Federatia Moldoveneasca de Fotbal” în persoana directorului Oleinenco Leonid, ce acţionează în baza Statutului, numit în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, numiţi „Parte” sau „Părţi”, în dependenţă de contextul contractului, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

1. Obiectul contractului

1.1. „Antreprenorul” se obligă să presteze lucrări de iluminarea stadionului în s. Lozova, în continuare numite „Servicii”. Beneficiarul se obligă să asigure recepţia Serviciilor prestate de Antreprenor şi să asigure remunerarea Antreprenorului la timp.

1.2. Costul prealabil al lucrărilor, executate în conformitate cu devizul coordonat de către ambele Părţi (Anexa №1 a prezentului Contract), la data semnării contractului constituie 3 641 200 lei 00 bani.

1.3. Pe baza documentaţiei de proiect aprobat, partile susţin costul final al aprobării, în conformitate cu anexa №2.

2. Ordinea prestării serviciilor

2.1. Antreprenorul se obligă să presteze serviciile indicate în p. 1.1. al Contractului prezent în termenii stabiliţi de către ambele Părţi. Începutul lucrărilor timp de 3 zile după primirea caietului de sarcini şi atribuirea de proiectare.

3. Remunerarea

3.1. Pentru Serviciile prestate de Antreprenor; Beneficiarul se obligă să achite Antreprenorului recompense conform calculului indicat în anexa N. 1. Toate schimbările a tarifelor şi a Devizului de cheltuieli, sau a unuia din componentele acestuia, se perfectează într-un acord adăugător al Părţilor, în formă scrisă.

3.2. Recompensa Antreprenorului se realizează în modul următor: 100%, în conformitate cu anexa №1, pe măsura îndeplinirii lucrărilor, dar nu mai târziu de 10 zile după semnarea procesului verbal de îndeplinire a lucrărilor executate, conform anexa №2.

3.3. Achitarea recompensei Antreprenorului se efectuează de către Beneficiar sub formă de transfer pe contul de decontare al Antreprenorului.

3.4. Beneficiarul are dreptul să stabilească penalităţi Antreprenorului, pentru întârzierea termenului de executare a lucrărilor.

4. Drepturile şi Obligaţiunile Părţilor

4.1. Antreprenorul este obligat:

4.1.1. Să execute lucrările, utilizând instrumentele, echipamentele şi manopera proprii.

4.1.2. Să asigure aprovizionarea cu materiale şi echipamente necesare pentru executarea lucrărilor cu fond de proprii.

4.1.3. În caz de necesitate de a atrage alte organizaţii în baza contractului de subantreprenoriat.

4.1.4. Să acorde Beneficiarului la prima cerere, toată informaţia necesară despre mersul executării lucrărilor.

4.1.5. Antreprenorul îşi asumă riscul lichidării sau accidentării materialelor, instrumentelor, rezultatelor de lucru până la momentul predării Beneficiarului în

A.O. „Compania Electrică” в лице директора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, „Подрядчик” и „Федерация футбола Молдовы” в лице директора Олейниченко Леонид действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем „Заказчик”, именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящий Договор (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Предмет договора и стоимость услуг

1.1. Подрядчик обязуется выполнить для Заказчика следующие работы: по освещению стадиона в с. Лозова, далее по тексту настоящего договора «Услуги», а Заказчик обязуется принять выполненные работы и выплатить Исполнителю вознаграждение.

1.2. Предварительная стоимость работ, выполняемых в соответствии с согласованной Сторонами Смете (Приложение №1 к настоящему Договору) на дату заключения договора составляет 3 641 200 лей 00 бань.

1.3. На основании утверждённой проектной документации, стороны утверждают окончательную стоимость работ с утверждением согласно приложению №2.

2. Сроки оказания услуг

2.1. Исполнитель обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течении 3-х дней после получения технических условий и задания на проектирование.

3. Вознаграждение

3.1. За услуги, оказываемые Исполнителем в соответствии с настоящим договором, Заказчик обязуется выплатить Исполнителю вознаграждение в соответствии с приложением №1. Все изменения договорной стоимости и сметы, или одного из компонентов оформляются Дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.

3.2. Вознаграждение Исполнителю осуществляется: 100% - по мере выполнения работ, но не позже 10 дней после подписания Акта выполненных работ согласно приложению №2.

3.3. Оплата вознаграждения осуществляется Заказчиком в безналичной форме, посредством перечисления на расчётный счёт Исполнителя.

3.4. Заказчик имеет право зачесть сумму пени к Исполнителю, начисленную в результате неисполнения Исполнителем своих обязательств в срок, в счёт оплаты услуг Исполнителя.

4. Права и обязанности сторон

4.1. Исполнитель обязан:

4.1.1. Выполнить работы, используя труд собственных работников, собственные инструменты и оборудование.

4.1.2. Обеспечить поставку материалов и оборудования, необходимых для выполнения комплекса работ собственными силами и средствами.

4.1.3. В случае необходимости привлекать другие фирмы на субподрядной основе.

4.1.4. Представлять Заказчику, по первому его требованию,

lucru pînă la momentul predării Beneficiarului în conformitate cu Contractul dat.

4.1.6. Răspunde de metodele de executare a lucrărilor (inclusiv și de tehnica securității muncii) în măsură deplină cu mijloace proprii.

4.2. Beneficiarul este obligat:

4.2.1. Să achite Antreprenorului remunerarea în conformitate cu p. 1.2 și 3 al prezentului Contract.

4.2.2. De coordonat cu Antreprenorul termenii începerii și finisării lucrărilor.

4.2.3. Pînă la începerea efectuării lucrărilor de a prezenta executantului permisiunea la lucru.

5. Transmiterea-acceptarea rezultatelor prestărilor efectuate

5.1. Examinarea, transmiterea-acceptarea rezultatelor prestărilor efectuate după Contractul dat este efectuată de către reprezentanții autorizați al Părților.

5.2. În lipsa clauzelor privitor la rezultatele prestărilor efectuate de către Antreprenor, Beneficiarul semnează Actul de recepție a lucrărilor. În cazul apariției lucrărilor nefinisate, Beneficiarul întocmește un Act cu lista lucrărilor necesare de efectuat adăugător, în termeni stabiliți.

5.3. Antreprenorul garantează calitatea lucrărilor prestate în termen de 12 luni. În caz contrar, la cererea Beneficiarului, Antreprenorul își asumă obligația să lichideze neajunsurile în termen de 3 zile lucrătoare din cont propriu.

5.4. Antreprenorul poartă răspunderea de calitatea materialelor folosite care au fost achiziționate de către Antreprenor.

5.5. Antreprenorul ia parte la lucrările comisiei de primire și prezintă lucrările executate de către dînsul.

5.6. Beneficiarul organizează lucrările comisiei de primire și suportă cheltuielile legate de darea în exploatare a obiectului.

6. Responsabilitățile contractuale

6.1. Ambele părți sunt responsabile pentru neexecutarea obligațiilor indicate în Contractul dat, fără nici o restricție, și nu numai în cazuri de încălcări sau neglijență.

6.2. În caz de încălcarea termenului de executare a lucrărilor și/sau îndeplinirea necuvenită a obligațiilor indicate în Contract, Antreprenorul este obligat să achite Beneficiarului penalitate în mărime de 0,2 % din costul serviciilor, pentru fiecare zi de întârziere.

6.3. În caz de întârziere a achitării pentru lucrările executate Beneficiarul achită Antreprenorului penalitate în mărime de 0,2% din sumă pentru fiecare zi de întârziere.

6.4. Oricare din Părți se eliberează de responsabilitate pe deplin sau parțial față de obligațiunile neîndeplinite după Contract dacă neîndeplinirea rezultă din forțele majore, care au avut loc după încheierea contractului și care nu au fost prevăzute de Părți și nu se pot lichida cu măsuri rezonabile.

6.5. Dacă circumstanțele fors-majore continuă mai mult de trei luni, atunci oricare din Părți e în drept să anuleze Contractul, punînd la cunoștință partea cealaltă prin scrisoare recomandată.

4.1.4. Представлять Заказчику, по первому его требованию, информацию о ходе оказания услуг.

4.1.5. Нести риск случайной гибели или повреждения материалов, инструментов, результатов работы до момента их сдачи Заказчику.

4.1.6. Отвечать за способы производства работ (в том числе и за технику безопасности) в полной мере собственными средствами.

4.2. Заказчик обязан:

4.2.1. Выплатить Исполнителю вознаграждение в соответствии с пп.1.2 и 3 настоящего Договора.

4.2.2. Согласовать с Исполнителем сроки начала и окончания монтажа.

4.2.3. До начала работ предоставить исполнителю разрешение на право работ.

5. Сдача-приемка результата услуг

5.1. Осмотр и сдача – приемка результата услуг по настоящему Договору производится уполномоченными представителями Сторон.

5.2. В случае отсутствия каких-либо претензий относительно результата услуг, оказанных Исполнителем, Заказчик подписывает акт сдачи – приемки выполненных работ. В случае выявления недоработок, Заказчик составляет акт с перечнем выявленных недоработок, сроков их устранения.

5.3. Исполнитель гарантирует качество предоставленных услуг в течении 12 месяцев. В противном случае Исполнитель обязуется по требованию Заказчика в 3 – х дневный срок за свой счет устранить недостатки.

5.4. Исполнитель несет ответственность за качество применяемых материалов собственной поставки.

5.5. Исполнитель участвует в работе Приёмочной комиссии и предъявляет к сдаче, выполненные им работы.

5.6. Заказчик организует работу Приёмочной комиссии и несёт материальные затраты, связанные со сдачей-приёмкой объекта в эксплуатацию.

6. Договорная ответственность

6.1. Ответственность любой из Сторон за неисполнение обязательств по настоящему Договору наступает без каких-либо ограничений, а не только при наличии нарушений или небрежности.

6.2. В случае просрочки исполнения и/или ненадлежащего исполнения Договорных обязательств, Исполнитель обязан выплатить Заказчику неустойку в размере 0,2% от стоимости услуг, за каждый день просрочки.

6.3. В случае просрочки оплаты выполненных работ Заказчик оплачивает пеню в размере 0,2% от стоимости услуг, за каждый день просрочки.

6.4. Любая из сторон освобождается от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые Сторона Договора не могла предвидеть, предотвратить, или преодолеть разумными мерами.

6.5. Если обстоятельства непреодолимой силы будут продолжаться более трех месяцев, каждая из сторон вправе расторгнуть Договор, известив об этом другую сторону письмом с уведомлением о вручении.

7. Резилиerea contractului

7.1. Prezentul Contract poate fi reziliat înainte de termen

în caz de neîndeplinirea sau îndeplinirea necalitativă din inițiativa oricărei din Părți prin înștiințare în scris.

7.2. Beneficiarul păstrează după el dreptul de reziliere a Contractului dat din partea lui în orice timp, prin scrisoare recomandată Antreprenorului cu termen de 7 zile cu despăgubirile obligatorii a cheltuielilor suportate de Antreprenor.

7.3. După rezilierea prezentului Contract Beneficiarul are dreptul de a cere de la Antreprenor restituirea pierderilor.

8. Alte condiții

8.1. Contractul prezent intră în vigoare la data semnării de către ambele Părți și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor stipulate în Contract.

8.2. Toate modificările, completările și anexele la Contractul prezent se consideră ca parte integră a acestuia și au putere juridică la un nivel cu Contractul, dacă acestea au fost întocmite în formă scrisă, au fost semnate și asigurate cu ștampilele ambelor Părți.

8.3. Contractul prezent este întocmit în 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte, și au putere juridică egală.

8.4. Contractul prezent înlocuiește toate înțelegerile orale sau scrise precedente, existente între Părți, referitoare la conținutul Contractului.

8.5. În cazul când se schimbă adresa, numerele de telefoane, fax, locurile de livrare și alte date indicate în contractul prezent, Partea la care au apărut modificările sus menționate este obligată să informeze Partea a doua despre acestea în decurs de 24 de ore din momentul apariției lor.

9. Declarația Părților privind valabilitatea contractului

9.1. Părțile declară, că reprezentanții lor, menționați în Preambulă, au împuternicirea necesară de a semna Contractul dat, iar manifestarea voinței lor de a încheia și executa Contractul prezent reprezintă manifestarea voinței însăși a Părților.

9.2. Părțile confirmă lipsa oricăror restrângeri, sau interdicții la semnarea și executarea Contractului prezent, ce recur din starea actelor de fondare, regulamentelor interioare și a altor acte de acest fel, deasemeni din starea altor contracte, și oricare alte acte de drept.

Confirmând cele spuse mai sus părțile au semnat contractul prezent:

Beneficiar (Заказчик):

“Federația Moldovenească de Fotbal”

MD -2012, str. Tricolorului, 39
c/f 1009620000480
c/TVA 0505997
IBAN: MD09ML0000000002251300617
BC Moldindconbank fil. “Stabil”
MOLDMD2X300

Director
Oleinicenco Leonid

7. Расторжение договора

7.1. Действие настоящего Договора может быть прекращено до истечения срока действия в случае неисполнения или ненадлежащего его исполнения по инициативе любой из Сторон путем письменного уведомления.

7.2. Заказчик сохраняет за собой право расторжения настоящего Договора в одностороннем порядке в любое время путем письменного уведомления Исполнителя за 7 дней с обязательным возмещением понесенных затрат Исполнителем.

7.3. После расторжения Договора Заказчик может потребовать от Исполнителя возмещения убытков.

8. Другие условия

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до полного выполнения договорных обязательств.

8.2. Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют равную с Договором юридическую силу, если они составлены в письменной форме, надлежащим образом подписаны и заверены печатями Сторон.

8.3. Настоящий Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон, имеющих равную юридическую силу.

8.4. Настоящий Договор заменяет собой все предыдущие устные или письменные соглашения, существовавшие между Сторонами.

8.5. В случае смены адреса, номеров телефонов, факсов, места поставки, и других данных, указанных в настоящем Договоре, Сторона, у которой возникли указанные изменения, обязана известить другую Сторону в течении 24 часов с момента возникновения изменений.

9. Заявления сторон о действительности договора

9.1. Стороны заявляют, что их представители, упомянутые в Преамбуле, имеют все необходимые полномочия для подписания настоящего договора и выражение их воли заключить и исполнить настоящий договор является выражением воли самих Сторон.

9.2. Стороны заявляют об отсутствии у каждой из них, каких-либо ограничений или запретов на подписание и исполнение настоящего договора, вытекающих из положений их учредительных документов, внутренних регламентов и иных подобных документов, а также из положений иных договоров, а также любых иных правовых актов.

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящий контракт:

Antreprenor (Подрядчик):

S.A. „Compania Electrică”

MD-2002, mun. Chișinău, str. Plaiului, 2
c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871
MD20ML000000222492500705
BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centrul
BIC MOLDMD2X309
tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Director
Eni Maria



mun. Chișinău

«19» mai 2020

mun. Кишинэу

«19» мая 2020 г.

S.A. „Compania Electrică” în persoana directorului Eni Maria numit în continuare «Antreprenor» și „Agrofactory” S.R.L. în persoana directorului Bîrcă Andrei, ce acționează în baza Statutului, numit în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, numiți „Parte” sau „Părți”, în dependență de contextul contractului, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

1. Obiectul contractului

1.1. „Antreprenorul” se obligă să presteze următoarele servicii: Alimentarea cu energie electrică a gospodăriei „Agrofactory” S.R.L., s. Sadova, în continuare numite „Servicii”. Beneficiarul se obligă să asigure recepția Serviciilor prestate de Antreprenor și să asigure remunerarea Antreprenorului la timp.

1.2. Costul lucrărilor, executate în conformitate cu devizul coordonat de către ambele Părți (Anexa №1 a prezentului Contract), la data semnării contractului constituie 428 674,18 (patru sute douăzeci și opt mii șase sute șaptezeci și patru lei optsprezece bani).

1.3. Costul lucrărilor indicate în p. 1.2 nu este final și poate fi schimbat pe parcursul îndeplinirii lucrărilor în procesul producerii.

2. Ordinea prestării serviciilor

2.1. Antreprenorul se obligă să presteze serviciile indicate în p. 1.1. al Contractului prezent în termenii stabiliți de către ambele Părți. Începutul lucrărilor timp de 3 zile după primirea avansului și finisarea lucrărilor pe parcursul a 30 zile.

3. Remunerarea

3.1. Pentru Serviciile prestate de Antreprenor, Beneficiarul se obligă să achite Antreprenorului recompense conform calculului indicat în anexa N. 1. Toate schimbările a tarifelor și a Devizului de cheltuieli, sau a unuia din componentele acestuia, se perfectează într-un acord adăugător al Părților, în formă scrisă.

3.2. Recompensa Antreprenorului se realizează în modul următor:

- 50% plata în avans;
- 50% pe măsura îndeplinirii lucrărilor, dar nu mai târziu de 10 zile după semnarea procesului verbal de îndeplinire a lucrărilor executate.

3.3. Achitarea recompensei Antreprenorului se efectuează de către Beneficiar sub formă de transfer pe contul de decontare al Antreprenorului.

3.4. Beneficiarul are dreptul să stabilească penalități Antreprenorului, pentru întârzierea termenilor de executare a lucrărilor.

4. Drepturile și Obligațiile părților

4.1. Antreprenorul este obligat:

4.1.1. Să execute lucrările, utilizând instrumentele, echipamentele și manopera proprii.

4.1.2. Să asigure aprovizionarea cu materiale și utilaje necesare pentru executarea lucrărilor cu forțele proprii.

4.1.3. În caz de necesitate de a atrage alte organizații în baza contractului de subantreprenori.

4.1.4. Să acorde Beneficiarului la prima cerere toată informația necesară despre mersul executării lucrărilor.

4.1.5. Antreprenorul își asumă riscul lichidării sau

A.O. „Compania Electrică” в лице директора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «Подрядчик» и О.О.О. „Agrofactory” в лице директора Быркэ Андрей, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Заказчик», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящий Договор (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Предмет договора и стоимость услуг

1.1. Подрядчик обязуется выполнить для Заказчика следующие работы: Электроснабжение хозяйственного объекта О.О.О. „Agrofactory”, с. Садова, далее по тексту настоящего договора «Услуги», а Заказчик обязуется принять выполненные работы и выплатить Исполнителю вознаграждение.

1.2. Стоимость работ, выполняемых в соответствии с согласованной Сторонами Смете (Приложение №1 к настоящему Договору) на дату заключения договора составляет 428 674,18 (четыреста двадцать восемь тысяч шестьсот семьдесят четыре лей восемнадцать бань).

1.3. Стоимость работ, указанная в п.1.2 не окончательная и может быть изменена по фактически выполненным объемам в процессе производства работ.

2. Сроки оказания услуг

2.1. Исполнитель обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течении 3-х дней после получения аванса и окончание в течении 30 дней.

3. Вознаграждение

3.1. За услуги, оказываемые Исполнителем в соответствии с настоящим договором, Заказчик обязуется выплатить Исполнителю вознаграждение в соответствии с приложением №1. Все изменения договорной стоимости и сметы, или одного из компонентов оформляются Дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.

3.2. Вознаграждение Исполнителю осуществляется:

- 50% авансовый платеж;
- 50% по мере выполнения работ, но не позже 10 дней после подписания Акта выполненных работ.

3.3. Оплата вознаграждения осуществляется Заказчиком в безналичной форме, посредством перечисления на расчетный счет Исполнителя.

3.4. Заказчик имеет право зачесть сумму пени к Исполнителю, начисленную в результате неисполнения Исполнителем своих обязательств в срок, в счет оплаты Исполнителем.

4. Права и обязанности сторон

4.1. Исполнитель обязан:

4.1.1. Выполнить работы, используя труд собственных работников, собственные инструменты и оборудование.

4.1.2. Обеспечить поставку материалов и оборудования, необходимых для выполнения комплекса работ собственными силами и средствами.

4.1.3. В случае необходимости привлекать другие фирмы на субподрядной основе.

mun. Chișinău

«19» mai 2020

mun. Кишинэу

«19» мая 2020 г.

S.A. „Compania Electrică” în persoana directorului Eni Maria numit în continuare «Antreprenor» și „Agrofactory” S.R.L. în persoana directorului Bîrcă Andrei, ce acționează în baza Statutului, numit în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, numiți „Parte” sau „Părți”, în dependență de contextul contractului, au încheiat prezentul Contract privind următoarele:

A.O. „Compania Electrică” в лице директора Ени Мария, именуемое в дальнейшем, «Подрядчик» и О.О.О. „Agrofactory” в лице директора Биркэ Андрей, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Заказчик», именуемые совместно «Стороны» или «Сторона», как это предусматривается контекстом, заключили настоящий Договор (далее по тексту «Договор»), о нижеследующем:

1. Obiectul contractului

1.1. „Antreprenorul” se obligă să presteze următoarele servicii: Alimentarea cu energie electrică a gospodăriei „Agrofactory” S.R.L., s. Sadova, în continuare numite „Servicii”. Beneficiarul se obligă să asigure recepția Serviciilor prestate de Antreprenor și să asigure remunerarea Antreprenorului la timp.

1.2. Costul lucrărilor, executate în conformitate cu devizul coordonat de către ambele Părți (Anexa №1 a prezentului Contract), la data semnării contractului constituie 428 674,18 (patru sute douăzeci și opt mii șase sute șaptezeci și patru lei optsprezece bani).

1.3. Costul lucrărilor indicate în p. 1.2 nu este final și poate fi schimbat pe parcursul îndeplinirii lucrărilor în procesul producerii.

2. Ordinea prestării serviciilor

2.1. Antreprenorul se obligă să presteze serviciile indicate în p. 1.1. al Contractului prezent în termenii stabiliți de către ambele Părți. Începutul lucrărilor timp de 3 zile după primirea avansului și finisarea lucrărilor pe parcursul a 30 zile.

3. Remunerarea

3.1. Pentru Serviciile prestate de Antreprenor, Beneficiarul se obligă să achite Antreprenorului recompense conform calculului indicat în anexa N. 1. Toate schimbările a tarifelor și a Devizului de cheltuieli, sau a unuia din componentele acestuia, se perfectează într-un acord adăugător al Părților, în formă scrisă.

3.2. Recompensa Antreprenorului se realizează în modul următor:

- 50% plata în avans;
- 50% pe măsura îndeplinirii lucrărilor, dar nu mai târziu de 10 zile după semnarea procesului verbal de îndeplinire a lucrărilor executate.

3.3. Achitarea recompensei Antreprenorului se efectuează de către Beneficiar sub formă de transfer pe contul de decontare al Antreprenorului.

3.4. Beneficiarul are dreptul să stabilească penalități Antreprenorului, pentru întârzierea termenului de executare a lucrărilor.

4. Drepturile și Obligațiunile Părților

4.1. Antreprenorul este obligat:

- 4.1.1. Să execute lucrările, utilizând instrumentele, echipamentele și manopera propriei.
- 4.1.2. Să asigure aprovizionarea cu materiale și utilaje, necesare pentru executarea lucrărilor cu forțele proprii.
- 4.1.3. În caz de necesitate de a atrage alte organizații în baza contractului de subantreprenorat.
- 4.1.4. Să acorde Beneficiarului la prima cerere toată informația necesară despre mersul executării lucrărilor.
- 4.1.5. Antreprenorul își asumă riscul lichidării sau

1. Предмет договора и стоимость услуг

1.1. Подрядчик обязуется выполнить для Заказчика следующие работы: Электроснабжение хозяйственного объекта О.О.О. „Agrofactory”, с. Садова, далее по тексту настоящего договора «Услуги», а Заказчик обязуется принять выполненные работы и выплатить Исполнителю вознаграждение.

1.2. Стоимость работ, выполняемых в соответствии с согласованной Сторонами Смете (Приложение №1 к настоящему Договору) на дату заключения договора составляет 428 674,18 (четыреста двадцать восемь тысяч шестьсот семьдесят четыре лей восемнадцать бань).

1.3. Стоимость работ, указанная в п.1.2 не окончательная и может быть изменена по фактически выполненным объемам в процессе производства работ.

2. Сроки оказания услуг

2.1. Исполнитель обязуется оказать услуги, указанные в п. 1.1. настоящего Договора в сроки, согласованные Сторонами. Начало работ в течении 3-х дней после получения аванса и окончание в течении 30 дней.

3. Вознаграждение

3.1. За услуги, оказываемые Исполнителем в соответствии с настоящим договором, Заказчик обязуется выплатить Исполнителю вознаграждение в соответствии с приложением №1. Все изменения договорной стоимости и сметы, или одного из компонентов оформляются Дополнительным соглашением Сторон в письменной форме.

3.2. Вознаграждение Исполнителю осуществляется:

- 50% авансовый платеж;
- 50% по мере выполнения работ, но не позже 10 дней после подписания Акта выполненных работ.

3.3. Оплата вознаграждения осуществляется Заказчиком в безналичной форме, посредством перечисления на расчетный счет Исполнителя.

3.4. Заказчик имеет право зачесть сумму пени к Исполнителю, начисленную в результате неисполнения Исполнителем своих обязательств в срок, в счет оплаты Исполнителем.

4. Права и обязанности сторон

4.1. Исполнитель обязан:

- 4.1.1. Выполнить работы, используя труд собственных работников, собственные инструменты и оборудование.
- 4.1.2. Обеспечить поставку материалов и оборудования, необходимых для выполнения комплекса работ собственными силами и средствами.
- 4.1.3. В случае необходимости привлекать другие фирмы на субподрядной основе.



7. Rezilierea contractului

7.1. Prezentul Contract poate fi reziliat înainte de termen în caz de neîndeplinirea sau îndeplinirea necalitativă din inițiativa oricărei din Părți prin înștiințare în scris.

7.2. Beneficiarul păstrează după el dreptul de reziliere a Contractului dat din partea lui în orice timp, prin scrisoare recomandată Antreprenorului cu termen de 7 zile cu despăgubirile obligatorii a cheltuielilor suportate de Antreprenor.

7.3. După rezilierea prezentului Contract Beneficiarul are dreptul de a cere de la Antreprenor restituirea pierderilor.

8. Alte condiții

8.1. Contractul prezent intră în vigoare la data semnării de către ambele Părți și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor stipulate în Contract.

8.2. Toate modificările, completările și anexele la Contractul prezent se consideră ca parte integră a acestuia și au putere juridică la un nivel cu Contractul, dacă acestea au fost întocmite în formă scrisă, au fost semnate și asigurate cu ștampilele ambelor Părți.

8.3. Contractul prezent este întocmit în 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte, și au putere juridică egală.

8.4. Contractul prezent înlocuiește toate înțelegerile orale sau scrise precedente, existente între Părți, referitoare la conținutul Contractului.

8.5. În cazul când se schimbă adresa, numerele de telefoane, fax, locurile de livrare și alte date indicate în contractul prezent, Partea la care au apărut modificările sus menționate este obligată să informeze Partea a doua despre acestea în decurs de 24 de ore din momentul apariției lor.

9. Declarația Părților privind valabilitatea contractului

9.1. Părțile declară, că reprezentanții lor, menționați în Preambulă, au împuternicirea necesară de a semna Contractul dat, iar manifestarea voinței lor de a încheia și executa Contractul prezent reprezintă manifestarea voinței însăși a Părților.

9.2. Părțile confirmă lipsa oricăror restrângeri, sau interdicții la semnarea și executarea Contractului prezent, ce recurg din starea actelor de fondare, regulamentelor interioare și a altor acte de acest fel, deasemeni din starea altor contracte, și oricare alte acte de drept.

Confirmând cele spuse mai sus părțile au semnat contractul prezent:

Beneficiar (Zakazchik):

„Agrofactory” S.R.L.

MD-4437, s. Sadova, r-l Călărași
c/f 1019600056316

MD13VI02224260000460MDL

BC Victoriabank S.A.

VICBMD2X

tel. 068 914 447

Director

Bîrcă Andrei



7. Расторжение договора

7.1. Действие настоящего Договора может быть прекращено до истечения срока действия в случае неисполнения или ненадлежащего его исполнения по инициативе любой из Сторон путем письменного уведомления.

7.2. Заказчик сохраняет за собой право расторжения настоящего Договора в одностороннем порядке в любое время путем письменного уведомления Исполнителя за 7 дней с обязательным возмещением понесенных затрат Исполнителем.

7.3. После расторжения Договора Заказчик может потребовать от Исполнителя возмещения убытков.

8. Другие условия

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до полного выполнения договорных обязательств.

8.2. Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют равную с Договором юридическую силу, если они составлены в письменной форме, надлежащим образом подписаны и заверены печатями Сторон.

8.3. Настоящий Договор составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному экземпляру для каждой из сторон, имеющих равную юридическую силу.

8.4. Настоящий Договор заменяет собой все предыдущие устные или письменные соглашения, существовавшие между Сторонами.

8.5. В случае смены адреса, номеров телефонов, факсов, места поставки, и других данных, указанных в настоящем Договоре, Сторона, у которой возникли указанные изменения, обязана известить другую Сторону в течении 24 часов с момента возникновения изменений.

9. Заявления сторон о действительности договора

9.1. Стороны заявляют, что их представители, упомянутые в Пreamбуле, имеют все необходимые полномочия для подписания настоящего договора и выражение их воли заключить и исполнить настоящий договор является выражением воли самих Сторон.

9.2. Стороны заявляют об отсутствии у каждой из них, каких-либо ограничений или запретов на подписание и исполнение настоящего договора, вытекающих из положений их учредительных документов, внутренних регламентов и иных подобных документов, а также из положений иных договоров, а также любых иных правовых актов.

В подтверждение выше указанного стороны подписали настоящий контракт:

Antreprenor (Podryadchik):

S.A. „Compania Electrică”

MD-2002, mun. Chișinău, str. Plaiului, 2

c/f 1003600092733, c/ TVA 0200871

MD20ML000000222492500705

BC «Moldindconbank» S.A., suc. Centrul

BIC MOLDMD2X309

tel. 50-50-47, fax. 52-15-94

Director

Eni Maria





01.01.2020

MA-2019-004329

MASTER SERVICES AGREEMENT

Between

I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L., a company with registered office at Chişinău, no 8 Calea Iesilor Street, ZTower BC, 2nd floor, MD-2069, Republic of Moldova with IDNO/Cod fiscal 1012600002624 and represented by Gheorghe Stamate as Administrator and Daniele Gravina as Empowered (hereinafter the "Customer"),

and

S.A. COMPANIA ELECTRICA, a company with registered office at, str Plaiului, 2, Chisinau, Republic of Moldova MD2002, with IDNO/Cod fiscal 1003600092733 and represented by ENI Maria (hereinafter the "Contractor"),

Customer and Contractor are individually referred to as the "Party" and jointly as the "Parties".

WHEREAS:

the Customer requires specialist work to be performed through qualified technical services; because of its specific needs of flexibility and rationalization, the Customer intends to entrust the performance of the above-mentioned services to third parties;

the Contractor is in the business of Telco and ICT services and has suitable structures and resources to meet the needs described by the Customer;

the Contractor, by signing this master services agreement (hereinafter the "Agreement"), manifests its will and assumes the commitment to collaborate with the Customer as provider of the aforesaid services.

NOW, THEREFORE, the Parties agree as follows.

CONTRACT CADRU DE PRESTĂRI SERVICII

Între

I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L., o societate cu sediul social în Chişinău, Str. Calea Iesilor nr. 8, ZTower BC, etaj 2, MD-2069, Republica Moldova, Cod fiscal 1012600002624 şi reprezentată prin Gheorghe Stamate în calitate de Administrator şi Daniele Gravina în calitate de Imputernicit (denumită în continuare "Beneficiarul"),

şi

S.A. COMPANIA ELECTRICA, companie cu sediul în str Plaiului, 2, Chisinau, Republica Moldova, MD2002, cu IDNO/Cod fiscal 1003600092733 reprezentată de ENI Maria, în continuare "Executantul"),

Beneficiarul şi Executantul sunt denumiţi în mod individual "Partea" şi în mod colectiv "Părţile".

ÎNTRUCĂT:

- Beneficiarul are nevoie de lucrări specializate care să fie executate prin intermediul serviciilor tehnice calificate;
- ca urmare a nevoilor sale specifice de flexibilitate şi raţionalizare, Beneficiarul intenţionează să încredinţeze terţilor prestarea serviciilor mai sus menţionate;
- Executantul îşi desfăşoară activitatea în domeniul serviciilor Telco şi ICT şi deţine structuri şi resurse adecvate pentru a răspunde nevoilor descrise de Beneficiar;
- Executantul, prin semnarea prezentului contract cadru de prestări servicii (denumit în continuare "Contractul"), îşi exprimă intenţia şi îşi asumă angajamentul de a colabora cu Beneficiarul în calitate de prestator al serviciilor mai sus menţionate.

ÎN CONSECINŢĂ, Părţile convin după cum urmează:



For and on behalf of I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L.	Pentru și pe seama I.C.S. „Ericsson Telecommunications” S.R.L.
Signed by: Gheorghe Stamate	Semnat de: Gheorghe Stamate
Title: Administrator	Funcția: Administrator

Signed by: Daniele Gravina	Semnat de: Daniele Gravina
Title: Empowered	Funcția: Imputernicit

Handwritten signature of Daniele Gravina

DANIELE GRAVINA
Head of Sourcing
CI Italy and South East Mediterranean
Market Area Europe and Latin America

For and on behalf of S.A. „Compania Electrică”	Pentru și pe seama S.A. „Compania Electrică”
Signed by: Sofroniuc Mihail	Semnat de: Sofroniuc Mihail
Title: Director general	Funcția: Director general
Signed by:	Semnat de:
Title:	Funcția:

Handwritten signature of Sofroniuc Mihail

«COMPANIA ELECTRICĂ» S.A.
1003600092733
S.A.

«COMPANIA ELECTRICĂ» S.A.
1003600092733
S.A.